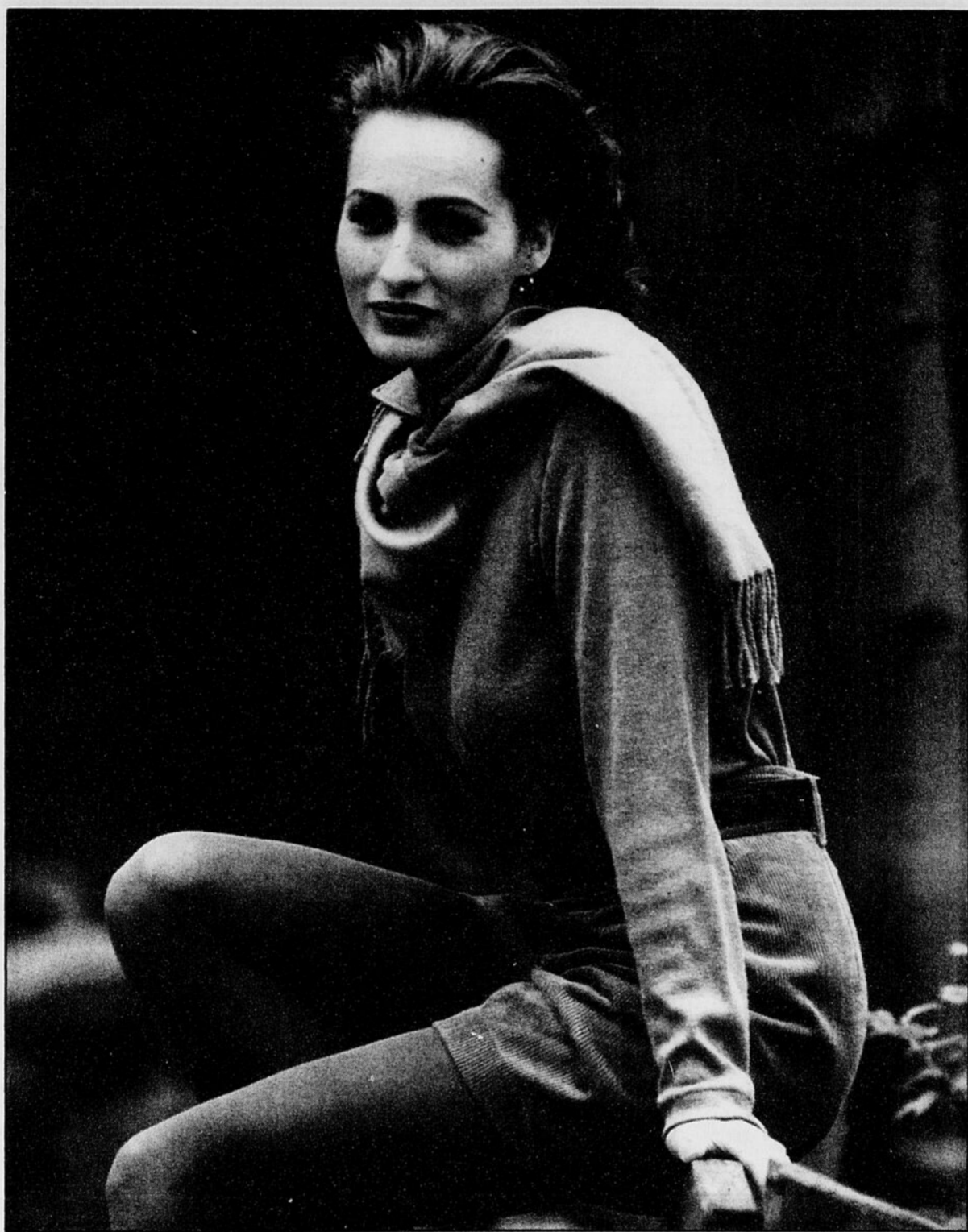


Acheter ses vêtements dans l'intimité du foyer



On ne passe pas inaperçue en portant la collection Coeur Atout! Les couleurs «dynamisantes» mettent du piquant dans le quotidien. Le blouson Perfecto à carreaux Fantaisie Joker, le pantalon Billard en sergé extensible Fusain et le chemisier Goncourt en peau de pêche Trèfle reflètent un désir de modernité.



L'été s'étire. Septembre est doux. Mais les créateurs de mode n'ont pas chômé pour autant ces derniers mois et présentent déjà au grand public les vêtements qui s'imposeront lors des jours froids.

Ainsi la firme québécoise Relance, filiale de «La Chemise Lapointe», s'appuie sur une mise en marché originale. Relance distribue ses produits exclusivement par la vente à domicile.

La compagnie, déjà implantée au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, s'attaque désormais au marché de la Colombie-Britannique. Une équipe de 210 conseillères, ou «hôteses», organisent des soirées à la maison où elles montrent les créations Relance.

Les vêtements se choisissent entre amies, dans une atmosphère détendue, loin du stress des centres commerciaux.

Relance offre quatre lignes de vêtements aux styles d'inspiration européenne mais de conception entièrement québécoise: Matière grise, Magie pourpre, Planète bleue et Coeur atout.



Collection Matière Grise de Relance: intemporels aux tons de gris, qui laissent parler la personnalité. L'ensemble est composé d'un tricot Poker et d'un pantalon Manouche en maille chinée ardoise. Plus qu'un simple look, une sensibilité!



La ligne Planète Bleue promet confort, douceur et paix intérieure. Le bermuda Scrabble en cotéle Lichen et le tricot Suédois en maille chinée coordonnée enveloppent le corps comme une caresse!

La ligne Magie Pourpre propose un esprit classique dans une allure résolument moderne. Ici, la jupe kilt Curling de flanelle, la veste Godard à carreaux Fantaisie Talisman et le châle de rayonne imprimée Gitane promettent un style qui frappe, sans sacrifier le confort.

CENTRE DE SOPHROLOGIE DE SHERBROOKE

Relaxation Dynamique

Entraînement offert par Brigitte Hudon, psychologue.

Les samedis:

26 sept.
3, 10, 24, 31 octobre
7 novembre 1992

Niveau I: 9 h 45 - 10 h 45
Niveau II: 11 h - 12 h

Information 823-9414

Clinique Médico Esthétique

Dr Elise Bernier
M.D., M.M.C.C., C.M.F.C.
Omnipraticienne

- Varice
- Liposuction
- Greffe de cheveux.

822-2555
Ext. 10
80 VIMY N. SHER.

Studio NUANCE beauté / santé

CELÈBRE SON 12^e ANNIVERSAIRE EN ANNONÇANT SA COULEUR!!!

PROMOTION COLORATION

Teinture et mise en plis **25\$** taxes incluses
(sur présentation de cette annonce)

Pour toute autre coloration **MISE EN PLIS GRATUITE**
Venez choisir votre nuance

Manon Beaulieu
coiffeuse

Liette Bourassa
coiffeuse

Studio **NUANCE** beauté / santé
488 King Est, Sherbrooke
566-8488

FÉLICITATIONS!



À la suite d'un sondage effectué par la maison Léger et Léger de Montréal auprès des consommateurs, la Maison Lafamme Fourrures de Granby, qui exploite aussi des commerces à Montréal et à Sherbrooke, s'est méritée la très haute distinction du prix du meilleur commerce, section de la fourrure. M. Raymond Lafamme, à droite, président-fondateur de Lafamme Fourrures, accepte ici une plaque des mains de Michel Hamelin, président de la Communauté urbaine de Montréal, lors d'un Gala Mérites à l'hôtel Champlain de Montréal.

LA SOCIÉTÉ ECKANKAR and CANADA (SHERBROOKE)
vous invite à une nouvelle série de causeries

22 SEPTEMBRE: LE KARMA, LA RÉINCARNATION

29 SEPTEMBRE: LE POUVOIR DES MANTRAS: CHANT DU HU
— L'ÉNERGIE SPIRITUELLE CRÉATRICE

6 OCTOBRE: LES EXPÉRIENCES HORS DU CORPS
— CONTEMPLATION - VOYAGE DE L'ÂME
— EXERCISES SPIRITUELS - RÊVES ÉVEILLÉS

13 OCTOBRE: L'IMPORTANCE DES GUIDES SPIRITUELS

20 OCTOBRE: LE RESPECT DE L'ESPACE PSYCHIQUE

20 h 00

CEGEP DE SHERBROOKE
PAVILLON 2, LOCAL 54-172
5^e ÉTAGE

ENTRÉE: 3\$ (prix suggéré)

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:
TÉL. 563-1661 ou 346-3303

Copyright 1992 Eckankar. Tous droits réservés. Eckankar, P.O. Box 17300, Minneapolis, Mn 55427, U.S.A. Les termes Eckankar, ECK voyage de l'âme, Soul Travel, Varraj et Esoc sont des marques déposées d'Eckankar.

Essentiellement: Clinique!

La crème extrême, système réparateur de Clinique.

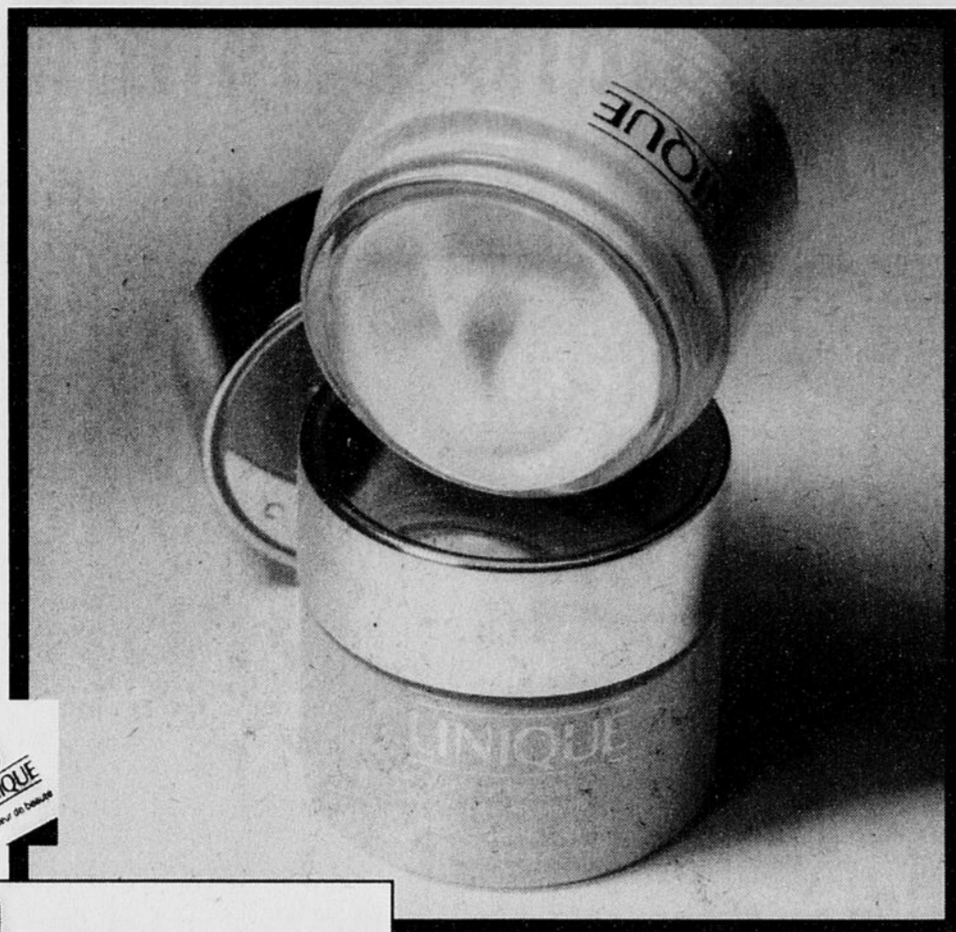
A. Lubrifiant supérieur qui aide à redonner fermeté et élasticité à la peau. Une formule fraîcheur, toute en légèreté, qui contribue à atténuer les petites rides sans obstruer les pores de peau.

30 ml 30.00 60 ml 50.00

A1. (Hors photo) Résultats quotidiens contour des yeux. 16.00 ch.

CLINIQUE

Soumis à des tests d'allergie. 100% non parfumé.



Derniers jours pour profiter de l'offre-prime Clinique!

Avec tout achat de produits Clinique de 16.00 ou plus chez Eaton, vous recevrez, sans frais supplémentaires, l'ensemble «By Request». Cette pochette transparente contient: une émulsion spéciale pour le corps et les mains de 30 ml, un mascara soyeux, un gel moussant hydro-dynamique pour le corps de 60 ml, un savon facial doux et un super-rouge à lèvres. L'offre est en vigueur jusqu'au 26 septembre 1992. Une offre-prime par personne. Rayon des produits de beauté, 216



EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas

Trois mois sur les routes de l'Amérique Centrale, caméra-vidéo à la main

Pierre MAILHOT

Victoriaville

«Fébrilité». Voilà l'unique émotion qui anime Pierrette Duclos de Victoriaville qui, aujourd'hui, amorce une tournée de trois mois en Amérique Centrale.

Récipiendaire du prix national d'éducation au développement remis en décembre par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), Pierrette Duclos ne sera plus seule dans son aventure

caragua portera sur l'impact de la solidarité Nord-Sud à travers le travail des coopérants et des organismes non-gouvernementaux (ONG) présents en Amérique centrale.

Le deuxième reportage ayant comme thème la santé (Nicaragua), l'éducation (Guatemala) et l'environnement (Honduras), sera traduit à travers les yeux des enfants centro-américains.

L'équipe prévoit réaliser un dernier vidéo sur Eufemia Choloc Chol, conseillère spirituelle maya au-



Photo: La Tribune par Pierre Mailhot

Deux Victoriavilloises, Pierrette Duclos, récipiendaire du prix national d'éducation au développement remis par l'ACDI, et Nathalie Labonté, étudiante en anthropologie, sillonneront pendant trois mois les routes de l'Amérique Centrale pour la production d'une série de vidéos sur la vie des gens là-bas.

re. En effet, elle entraînera dans son sillage Nathalie Labonté, de Victoriaville, étudiante en anthropologie à Montréal, et Robert Lavigne, de Montréal.

Pour Mille Labonté, qui arrive des Indes dans le cadre d'un échange Jeunesse Canada Monde, ce nouveau périple entre dans ses cordes. «Cette aventure est aussi valable qu'une session universitaire car je veux également faire un certificat en journalisme», mentionne-t-elle.

Au cours de cette expédition de trois mois en camionnette, les trois comparses réaliseront une série de vidéos au Guatemala, au El Salvador, au Honduras et au Nicaragua.

Le premier vidéo réalisé au Ni-

près des veuves autochtones et de son quotidien. Pour l'équipe, cette rencontre s'avère des plus importantes dans leur périple car le vidéo serait réalisé le 12 octobre, à l'occasion de la troisième rencontre continentale des autochtones tenue au Nicaragua.

Surtout les enfants

Enfin, le diaporama exécuté par l'équipe portera sur la réalité centro-américaine et le contenu visera surtout les enfants d'âge scolaire.

À la suite de leur périple de trois mois, Pierrette Duclos et Nathalie Labonté prévoient réaliser une tournée éducative dans les écoles et les groupes populaires de la région des Bois-Francs.

Et un tas d'autres gens l'attrapent aussi! Ce n'est pas étonnant... La fièvre des points frappe fort à la Banque Nationale, la seule banque où l'on peut obtenir des Multi•points. Et la seule banque où l'on peut attraper la fièvre... des points!



BANQUE NATIONALE

PASSER À LA BANQUE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

CLUB Multi•points

DES MULTI•POINTS. OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS:



Sciences et technologies

Recherches afin de déterminer pourquoi les moustiques trouvent certaines peaux plus attirantes

Ron WORD Gainesville, Floride (AP)

Des scientifiques américains tentent actuellement de découvrir pourquoi certaines personnes sont plus appétissantes que d'autres pour les moustiques.

Une substance exsudée par les victimes pourrait expliquer cette attirance irrésistible. Autre hypothèse —inverse— avancée: certains changements produiraient une substance répulsive naturelle capable de tenir à distance ces trouble-fêtes aussi redoutés que redoutables.

Pour le moment, des experts de l'Université de Floride et du ministère de l'Agriculture, réunis à Gainesville (Floride) —dans le labora-

toire qui mit au point le DDT pour tuer les moustiques affectant les soldats durant la Deuxième Guerre mondiale—, se concentrent sur le facteur «attirance». Ils travaillent sur les odeurs corporelles et sur la sueur des personnes particulièrement sujettes aux piqûres.

Carte moléculaire

Une fois dressée une carte moléculaire précise de tous les composants volatils produits par la peau, les scientifiques les testeront sur le moustique. «Si vous trouvez ce qui l'attire, vous êtes en bonne voie de trouver ce qui le repousse», explique le professeur Rick Yost, de l'Université de Floride. À ce

jour, ils ont déjà découvert une personne ayant 10 fois plus d'attrait que la moyenne.

Parallèlement, de nombreuses croyances populaires sont passées à la trappe. On invoquait le taux d'humidité ou de gaz carbonique de l'haleine, voire la température du corps comme facteurs aggravants: une expérience a prouvé le contraire. Idem pour l'acide lactique, jugé «innocent».

Redoutés pour les démangeaisons infligées à leur plat de résistance, redoutables lorsqu'ils deviennent vecteur de maladies telles que la malaria, les moustiques seraient quelque mille milliards à coloniser la planète. L'enjeu est donc de taille.



Thetford expérimente une technologie unique au Canada en communication

Nelson FECTEAU Thetford Mines

La mise en service, le printemps dernier, de la nouvelle centrale téléphonique de Bell Canada à Thetford Mines (DMS-100) et les multiples possibilités découlant de la technologie utilisée par le Norstar modulaire, ont permis à Télé Service Communication de Thetford Mines, une compagnie de gestion d'appels téléphoniques dont l'existence ne remonte qu'à quelques semaines, d'utiliser une centrale téléphonique unique au Canada et de gérer de façon tout à fait différente l'accès à une centaine de numéros de téléphone.

Pour Guy Rompré, de Bell Canada, il s'agit d'une belle référence puisque c'est la première fois qu'une telle utilisation de ce matériel est faite. «Nous sommes les tout premiers à en faire un usage en tant que service de réponse téléphonique pour abonnés absents», de

souligner Arline Vachon et Jeanette Boutet-Nadeau, propriétaires de l'entreprise.

Meilleure confidentialité

L'utilisation d'une seule ligne de téléphone par Télé Service Communication donne accès à l'entreprise à une centaine de numéros différents dont une cinquantaine sont présentement employés. Cette nouvelle façon de procéder garantit également une plus grande confidentialité à l'abonné. À l'occasion de son absence de la maison ou du bureau, l'abonné n'a qu'à procéder à un transfert d'appel au profit de Télé Service Communication qui n'a accès à sa ligne que le temps que dure ce transfert. À son retour, l'abonné prend connaissance des appels reçus auprès de l'entreprise et retrouve la confidentialité de sa ligne téléphonique, ce qui n'est pas le cas avec le service offert par les entreprises du genre, qui ont toujours accès à la ligne du client.

Télé Service Communication of-

frira aussi bientôt un service presqu'équivalent au service Pair qui permet de rejoindre les personnes âgées et les familles monoparentales deux fois par jour, chez elles, pour s'assurer que tout va bien. À l'inverse, ces personnes pourront communiquer directement avec le service en cas d'urgence. «Dans certains cas, ce sont souvent les seuls appels qu'ont ces gens au cours d'une journée», de faire remarquer Mme Nadeau.

D'autres services relatifs aux communications seront aussi disponibles grâce à cette nouvelle entreprise. Une console d'alarme munie de tout ce qu'il y a de plus récent au niveau de la technologie et une ligne spéciale mise à la disposition des employeurs victimes de vol interne commis par leurs employés seront offerts dans les prochains mois.

Cinq nouveaux emplois ont été créés par la mise en opération de cette nouvelle entreprise.

Des barrages d'Hydro-Québec souffrent de «stress» sérieux dû au vieillissement

Québec (PC)

Hydro-Québec s'appête à saigner le barrage de La Tuque, pour sa pérennité et sa sécurité: autrement dit, on va couper le barrage, le scier avec un câble diamanté et créer, par une technique appropriée, le joint d'expansion dont il a besoin pour mieux se comporter. C'est une façon de déstresser l'ouvrage de béton soumis à un gonflement.

D'autres ouvrages hydroélectriques sur la rivière Gatineau subissent la même cure de rajeunissement, au nom de la sécurité des grands barrages.

Après 52 ans, le barrage de 424 mètres de longueur et de 53 mètres de hauteur montre des fissures de 1 à 8 millimètres de largeur et du suintement, en particulier à la jonction de la prise d'eau et du barrage-poids rive gauche. Ces désordres structureaux sont attribuables au vieillissement de l'ouvrage.

L'ingénieur Mario Veilleux, d'Hydro-Québec, explique que les fissures ont été provoquées par le gonflement chimique dû aux réactions alcali-granulats du béton, par un effet de colmatage passé des fissures et par le gonflement du béton en présence de l'eau qui réussit à s'infiltrer dans les fissures.

La situation n'est pas critique même si le barrage montre au niveau du puits des vannes, par exemple, un état de fissuration indé-

terminable, a dit M. Veilleux. L'état de fissuration n'a pas été provoqué par les derniers séismes au Québec mais il vaut mieux intervenir quand c'est le temps, et pour prolonger l'existence du barrage qui produit 216 mégawatts d'électricité.

Si aucune intervention n'est faite pour régler le problème, la progression des désordres sera un sujet de préoccupation et d'inquiétude constant au cours des années à venir. Les travaux de plus d'un demi-million de dollars seront terminés au début de 1993.

Victime des...inondations

Sartigan, un barrage de Haute Chaudière, est victime, lui, du mal qu'il devait endiguer, celui des inondations.

Érigé sur la rivière Chaudière pour réduire les dommages causés par les embâcles, le barrage situé en amont de la ville de Saint-Georges, souffre de ponts de glace et de frazil, qui limitent considérablement la capacité d'évacuation du déversoir.

L'installation de câbles chauffants, en 1988, et l'utilisation d'un jet d'eau chaude à très haute pression, en 1991, ont apporté un certain degré d'amélioration dans la gestion hivernale des niveaux et des débits du barrage Sartigan construit en 1967.

«Mais il demeure encore une forte probabilité que des conditions météorologiques inhabituelles surviennent et posent de sérieux problèmes aux gestionnaires du bar-

rage», ont révélé il y a quelques jours Marcel Laganière et Pierre Larouche, du Service de la gestion des systèmes hydriques d'Environnement Québec, dans une communication à 200 participants d'un congrès sur la sécurité des barrages, tenu à Québec.

La poussée des glaces ne constitue pas en soi une menace à la sécurité de l'ouvrage mais rend problématique la conduite de l'ouvrage. Le barrage a été pourvu de grilles pour empêcher les glaces de franchir l'axe du barrage. Ces grilles représentent un facteur de risque si elles sont obstruées par le frazil, par exemple, ou par une rupture généralisée du couvert de glace.

Ainsi Sartigan, construit pour prévenir les embâcles, devient le sujet d'embâcles et d'inondations, sous certaines conditions de gel-dégel.

Selon MM. Laganière et Larouche, une solution qui pourrait améliorer considérablement la capacité d'évacuation du réservoir, en hiver, serait de le chauffer. Cette solution, très onéreuse dans le contexte actuel de restrictions budgétaires, est difficilement réalisable.

Pour contourner la difficulté, les auteurs proposent l'installation d'une petite turbine électrique pouvant générer les kilowatts nécessaires au chauffage du réservoir. Une étude en profondeur de cette idée sera nécessaire.

Êtes-vous à la recherche d'une maison neuve ?

Désirez-vous y faire installer le système de chauffage le plus performant qui soit ?

?

Aimeriez-vous bénéficier d'une subvention de 3000\$?

?

Aimeriez-vous réduire vos coûts de chauffage en profitant d'un tarif réduit d'électricité presque toute l'année ?

?

Aimeriez-vous avoir tous les choix de confort : circulation et purification de l'air, climatisation et humidification ?

?

Si vous avez répondu oui à ces questions, passez voir les maisons modèles des entrepreneurs en construction suivants. Ces derniers vous renseigneront sur les nombreux avantages de la **Bi-énergie Nouvelle** et vous diront comment profiter de « **la Bi** » et de la subvention de 3 000 \$!

<p>SHERBROOKE P.D. Boudreau Construction 1295, rue Papineau Construction Michel Fontaine 2688, rue Beaudry Habitat Renil 635, rue Mc Crea</p> <p>ROCK FOREST Les Constructions Balitec-Estrie 5569, rue Hercule Construction Richard Carignan 3731, rue Impériale Les Constructions Michel Lessard 4559, rue Gouin</p> <p>FLEURIMONT Raymond et Michel Poulin Construction 2120, rue des Cerisiers Construction R.R.C. 2300, rue Louise</p> <p>ASCOT Évelino Bergamin 1800, rue d'Orléans</p> <p>SAINT-ÉLIE-D'ORFORD Les Constructions J.M. Langlois 246 rue des Merles</p> <p>BROMPTONVILLE Chambri Construction 6, rue Scalabrini</p>	
--	--

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

ÉVITONS LE GASPILLAGE

Voyages

Williamsburg, musée vivant de la naissance des É.-U.

Monique Nuytemans
Williamsburg (Virginie)

«Je vins de faire la promenade la plus coûteuse de ma vie!» Voilà ce que déclara Johnny Rockefeller en rentrant chez lui, à Bassett Hall, sa résidence secondaire de Williamsburg, en Virginie.

Nous étions en 1926 et c'est, en effet, à la suite d'une promenade avec le docteur Goodwin —recteur de l'église épiscopale de Williamsburg— que Rockefeller fut convaincu par ce dernier de restaurer Williamsburg comme elle était à l'époque de la colonie.

Cette innocente petite promenade aura coûté à Johnny Rockefeller 90 millions de dollars US!

C'est ainsi que naquit le plus beau, le plus vaste, le plus authentique de tous les musées en plein air. C'est un musée vivant où ha-

bitent encore 125 familles et où 88 bâtiments sont d'origine.

D'autres y ont été ajoutés mais dans un style qui se marie avec le style colonial anglais d'origine. En fait, c'est toute la ville coloniale qui s'est transformée en musée. Un musée qui recrée en toute authenticité la naissance de la nation américaine. Car c'est ici que se joua la scène décisive de son indépendance.

Certains maisons d'époque sont encore habitées par leurs propriétaires qui, en échange de la restauration de leur demeure, ont obtenu le privilège de continuer à y vivre comme dans le passé. Mais ces maisons ne peuvent être visitées. Seules leur façade, leurs fleurs, leur jardin peuvent être admirés.

Entrée en matière

Avant d'aller à la découverte de la ville coloniale, il est à conseiller de voir le film projeté au centre

d'accueil. Ce film raconte les événements qui ont précédé la révolution, ce qui l'amorça et ce qui s'en suivit.

C'est une excellente entrée en matière historique. Comme le film a été tourné sur place, on peut se faire des points de repère et établir mentalement le programme de ce qu'on voudra voir lors de son séjour.

Dans Williamsburg, on circule à pied ou en calèche et l'on visitera le Capitole, le palais du Gouverneur, quelques résidences cossues et l'on se fera une petite idée de la façon dont vivaient les gentilshommes de l'époque.

Ils se firent construire des maisons de style anglais mais avec des variations adaptées au climat et aux nécessités virginiennes. Ils firent venir leurs meubles d'Europe ainsi que l'argenterie, la porcelaine, les tableaux, cuivres et étains, même des bulbes floraux ainsi que



Promenade romantique dans Williamsburg.

La «Boston Tea Party»

Williamsburg était prospère. Cette bourgade de planteurs de tabac devint la plus jolie ville de toute la colonie américaine. La population de 1800 âmes doubla en un temps record.

Tout y allait pour le mieux dans le meilleur des mondes, jusqu'au jour où l'Angleterre décida d'imposer ses taxes sur les produits importés (The Stamp Act de 1775). Les colons se rebiffèrent en invoquant la loi de la Magna Carta qui déclare l'égalité des droits de l'homme. Ils refusèrent de payer ces taxes qu'ils trouvaient injustifiées.

À Boston, on jeta par-dessus bord toute une cargaison de thé venant d'Angleterre. Ce fut la célèbre «Boston Tea Party». Le feu était aux poudres. C'était le début de la révolution américaine.

Quand la bataille de Yorktown fut gagnée par Américains et Français contre les Anglais, l'indépendance américaine fut déclarée, en 1780, et Williamsburg devint la capitale de la nouvelle nation américaine.

Mais cela ne dura qu'un temps. Par raison purement géographique, c'est Richmond, plus centralement située dans le nouveau Commonwealth de la Virginie, qui fut choisie comme capitale. Et, en fait, elle est toujours la capitale de la Virginie.

Williamsburg s'endormit sur sa gloire. Ses belles maisons restèrent à l'abandon et sombrèrent dans une paisible torpeur dont elles ne furent tirées qu'en 1926, par la fondation Rockefeller et... pour le plus grand plaisir de ses visiteurs!

leurs serviteurs.

Dès le début de la colonie, on prit grand soin de bien agencer cette petite ville qui comprenait une vaste artère principale de 20 mètres de large où chaque maison qui la bordait avait droit à un demi-acre de terrain. Ces maisons devaient respecter des normes de hauteur et de structure, si bien que la petite ville coloniale devint en quelque sorte un modèle dont ses citoyens étaient fiers.

SOIRÉE D'INFORMATION
23 septembre
19 h Égypte 20 h 30 Inde du Nord
30 septembre
19 h Népal 20 h 30 Vietnam
Réservations: 822-1223

Club Aventure
voyages
PLACE ANDREW PATON,
85 BELVEDÈRE NORD
822-1223, OUVERT LE SAMEDI PERMIS DU QUÉBEC

EN GROUPE Voyages Orford

NOËL 25 décembre au 8 janvier 1993
Venezuela, Puerto La Cruz

8 au 22 février 1993
Carthagène

DÉPARTS DE GROUPE ACCOMPAGNÉ PAR ROBERT GUIMOND
Plusieurs autres départs de groupe à venir.
Informations à nos bureaux.

Voyages Orford PLUS
SHERBROOKE
• 756, 12e Ave. N.
564-4433 Galerie Orford
Magog 843-4747
• 303, King O.
565-0015
295, 2e Ave.
Weedon 877-2771
Galerie Drummond 473-4193
Permis du Québec

TOURBEC

à partir de
Paris en octobre 399\$

LE SUD DE TOURBEC EN AUTOMNE		1 sem. Prix à partir de
FLORIDE	Hawaïi Isle	419\$
PUERTO PLATA	Las Orquideas (studio)	529\$
	Club Cofresi (tout inclus)	639\$
CANCUN	Costa Del Mar	489\$
	El Pueblito	539\$
ACAPULCO	Auto Ritz	549\$
	Copacabana	569\$
VENEZUELA	Coral Inn	489\$
	Arrecife	559\$
CUBA	Villas Del Sol (2 repas/jr)	499\$
	Tuxpan (2 repas/jr)	659\$

Toutes taxes incluses. Prix "à partir de" par pers. base double valides sur certains départs entre le 31 octobre et le 15 décembre 92. Quantité limitée.

1578, rue King Ouest
Sherbrooke
(819) 563-4474

Permis du Québec

46194

TUCSON, ARIZONA, 29 JOURS

25 jours de soleil garanti ou argent remis

DÉPART DE DORVAL, 6 FÉVRIER
RETOUR 6 MARS

En condo, base de 4 personnes, 2 chambres
À partir de **1 499\$** (si réservé avant 6 nov.)
Assurances et transfert en sus

Gilles Boulanger - 563-4121

SOIRÉE D'INFORMATION: Salle du Séminaire
le 13 octobre à 19 h. Diaporama.

CLUB VOYAGES ESCAPADE

121, rue Frontenac, Sherbrooke
(819) 563-5344 Téléc: (819) 563-1101

44678

LA GARANTIE TRANQUILITÉ D'ESPRIT EXCLUSIVE À THOMAS COOK

1. AUCUN PAIEMENT

avant votre retour de voyage. Aucuns frais de crédit et aucun acompte pour les titulaires de la carte Eaton.

2. LE MEILLEUR PRIX QUI SOIT

Si le prix du voyage que vous avez réservé baisse entre la date de la réservation et deux semaines avant votre départ, nous vous garantissons le prix le plus bas.

3. REMBOURSEMENT ASSURÉ

en moins de 24 heures si le voyageur retenu ferme ses portes, ou nous trouverons le même genre de forfait auprès d'un autre voyageur.

Thomas Cook recommande:

Les couleurs du MEXIQUE selon vacances air transat

RÉSERVEZ AVANT LE 20 NOV., 1992 ET ON SE CHARGERA DU MAILLOT!
Vacances Air Transat vous donnera un maillot de bain créé par SHAN!

Départs de Montréal sur Air Transat. En vigueur du 28 oct. au 15 déc., 1992

ACAPULCO

COPACABANA****
(Chambre std., occ. double)
Catégorie supérieure pour un prix bien inférieur! **669\$**

CANCUN

CALINDA VIVA****
Studios/cuisinette
(occ. double)
Possibilité de 4 à 5 personnes par studio **699\$**

OASIS CLUB DE PLAYA****
(Chambre std., occ. double)
Le plus récent développement dans le Yucatan! **789\$**

Prix par personne pour une semaine incluant les taxes/frais de service.
CONSULTEZ NOTRE BROCHURE!

CONRAD CANCUN****

CLUB CALETA****
(Chambre std., occ. double)
Vue spectaculaire sur la baie!
FORMULE CLUB - 3 REPAS/JOUR! **859\$**

ROYAL SOLARIS****

Sports et activités
Directement sur la plage!
FORMULE CLUB - 3 REPAS/JOUR! **1079\$**

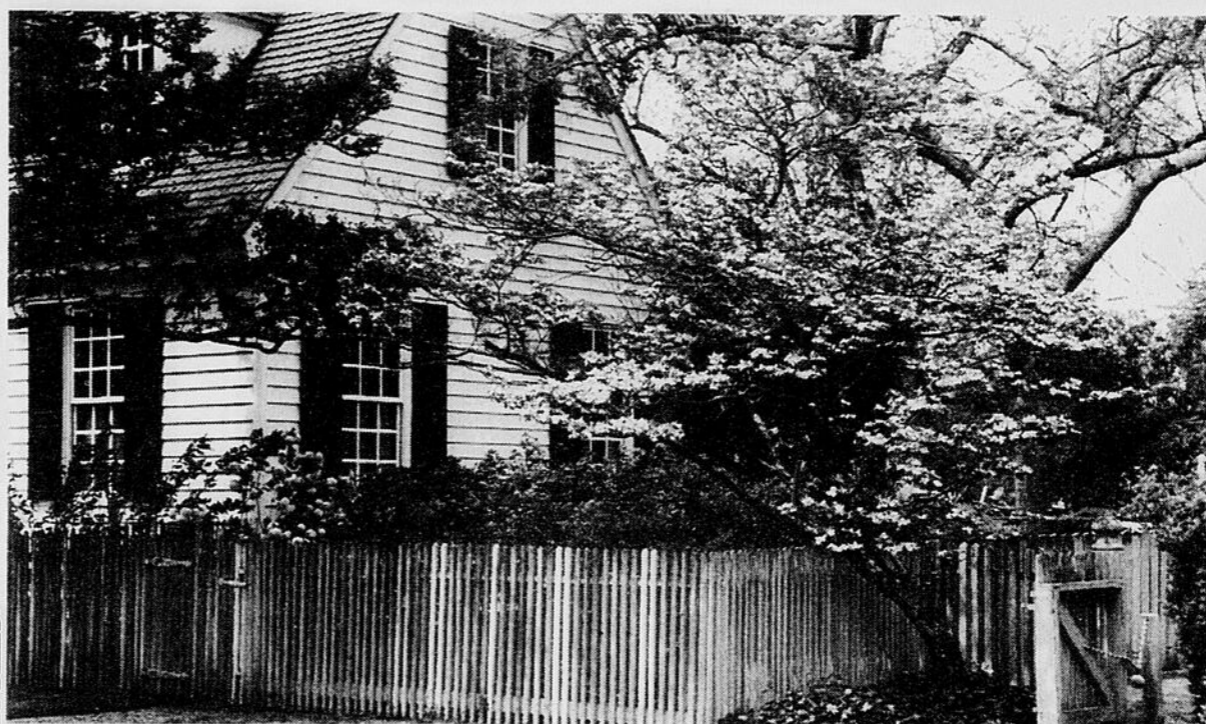


CHEZ EATON
Carrefour de l'Estrie
820-7711

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double, taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont en fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par le grossiste pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans le prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions, renseignez-vous auprès d'un conseiller de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Soumise à certaines restrictions. Demandez les détails de notre garantie
Tranquillité d'esprit dans toute agence de Voyages Thomas Cook.

45824



Aspect pastoral de la petite ville coloniale de Williamsburg.

Carrefour Voyages POUR TOUS VOS VOYAGES
563-7131
CARREFOUR DE L'ESTRIE

Pour vos vacances sud, réservez tôt et profitez d'une réduction

FLORIDE
LONG SEJOUR
Avion et autocar
Miami et Daytona
18 jours 15 jours

CÔTE OUEST
Condo de luxe
29 jours Avion 26 jours Autocar

CÔTE D'AZUR
Le soleil et la lumière de la Méditerranée
22 jours Avion-Condo

KILOMÈTRE

FLORIDE
Départ 21 nov.
Retour 5 déc.
Avion gros porteur
Prix: 875\$ (occ. double)

Lionel Bernier
accompagnateur
569-3743

Bureau
563-7131

BEACHARBOUR RESORT HOTEL
(Miami Beach)
FORFAIT, (chambres supérieures)
Avion, hôtel, transferts, assurances, taxes d'hôtel et d'aéroport, TPS, transport Sherbrooke-Magog aller-retour, service de votre accompagnateur.

NOUS FERONS MER ET MONDE POUR VOUS

LES ENTREPRISES
Carrefour Voyages
SHERBROOKE INC.

3050, BOUL. PORTLAND, LOCAL 304
SHERBROOKE (Québec), J1L 1K1
Tél.: (819) 563-7131
Fax: (819) 563-1682
Coatcook (819) 849-6329 45772

**NOUVELLE ÉQUIPE
CHEZ VACANCES-FAMILLES**

Murielle Morin directrice
Claire Clément Hafford conseillère
Danielle Lamontagne conseillère

Pourquoi?
UTILISER LES SERVICES DE VOYAGES VACANCES-FAMILLES?

- Fondée en 1971
- 20 ans d'expérience dans les voyages et les vacances
- 10 succursales au Québec
- 13 000 membres
- Réseau d'hébergement à tarif privilégié
- Assurance-voyage à prix réduit
- Voyages de motivation, réunions, congrès, groupes
- Réservation avion/hôtel/auto
- Revue "Vacances pour tous" publiée 7 fois par année à 40 000 exemplaires
- Voyages Vacances-Familles avec vous avant, pendant et après le voyage
- Formules d'escompte possibles pour votre entreprise.

VOYAGES VACANCES-FAMILLES inc.

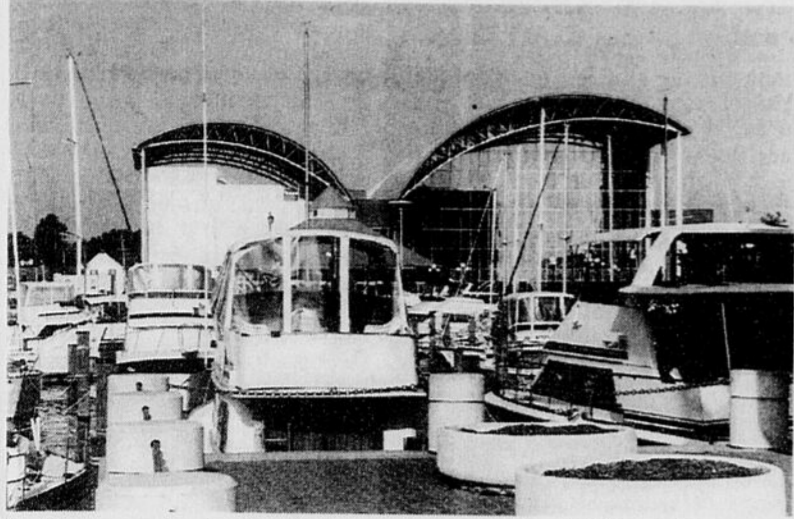
2655, rue King Ouest
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9
Tél.: (819) 823-5511

45773

La Virginie...sans Virginia Beach

Monique Nuytemans
Hampton Roads (Virginie)

La seule mention de l'État américain de la Virginie évoque des visions de sable fin, de soleil précoce et de plages à perte de vue. Ce que l'on connaît donc le plus souvent de cet État sudiste est sa plage célèbre: Virginia Beach.



Derrière la marina de Hampton: son nouveau musée de l'Air et de l'Espace.

S'il n'y avait que cela, ce serait déjà très bien. Mais il y a infiniment plus. En commençant par Williamsburg où l'histoire américaine débuta et qui fut restaurée à son aspect d'origine par John D. Rockefeller, dans les années 20. Et quand on est à Williamsburg, on se fait un agréable devoir de visiter Jamestown et Yorktown, deux autres villes qui marquèrent les débuts de la colonie anglaise dans le Nouveau-Monde. Et l'on ne serait pas aux États-Unis si tout cela n'avait été restauré avec goût et précision jusque dans les moindres détails historiques.

Hampton

Une visite qui étonne est celle que l'on fait à Hampton. C'est une petite ville tranquille et sereine, peu connue, mais qui offre tant de points d'intérêt qu'on se demande comment il se fait qu'elle soit restée aussi modeste.

Hampton est le carrefour de plusieurs communautés environnantes qui, ensemble, portent le nom de «Hampton Roads». «Roads» s'emploie ici dans le sens de «voies fluviales» car des cours d'eau, il y en a partout et ils se déversent pour la plupart dans la baie de Chesapeake (sujet d'un roman historique célèbre de James Michener).

C'est à Hampton que les premiers «pilgrims» arrivant d'Europe débarquèrent. C'est également ici que l'on trouve l'église la plus ancienne aux États-Unis et... le musée de l'Air et de l'Espace le plus récent: il a ouvert ses portes en avril.

C'est tout près d'ici, à l'ancien Langley Center, que les premiers astronautes de la NASA s'entraînaient. Entre parenthèses, savez-vous que la NASA a déjà 75 ans d'existence? Au nouveau Air and Space Center, situé au bord de la Hampton River dans un bâtiment en forme de deux demi-lunes, on trouve la capsule spatiale Apollo 12 qui fit le deuxième alunage.

On peut également, à travers les diverses salles, se familiariser avec l'histoire des quatre siècles qu'a connus cette partie la plus ancienne des États américains. Pour les férus des temps modernes, un film sur écran IMAX offre l'illusion de la vie à bord d'une capsule spatiale.

Norfolk

A seulement quelques km de route de Hampton se situe Norfolk que l'on peut également rejoindre en 2 h 30 en voilier, à partir de Hampton. Un trois-mâts, l'American Rover, fait le service.

Norfolk est sans doute plus connue que Hampton. D'abord à cause de son allure de grande ville (250 000 habitants), ensuite parce que c'est dans son port immense que repose toute la flotte américaine de l'Est, soit 540 navires de

guerre dont 47 sous-marins. C'est le plus vaste déploiement naval au monde et il est impressionnant de le passer en revue à bord d'un voilier de plaisance.

Newport News

Newport News fait aussi partie de «Hampton Roads» et vaut grandement la peine de quelques arrêts intéressants. Le musée de la Marine, par exemple, n'emballe pas seulement les vieux loups de mer mais tous les amateurs de peintures marines. On y trouve aussi des sculptures dont une de Calder, des figures de proue et de ravissantes miniatures d'anciens voiliers.

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
L'AUTOMNE SUR LA PLAGE

1950\$ Du 3 septembre au 31 octobre

par pers. par jour, occ. double
10 des 196 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
RECIPIENDAIRE DU PRIX EXCELLENCE '91
DÉCERNÉ PAR AIR CANADA

Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou appelez directement

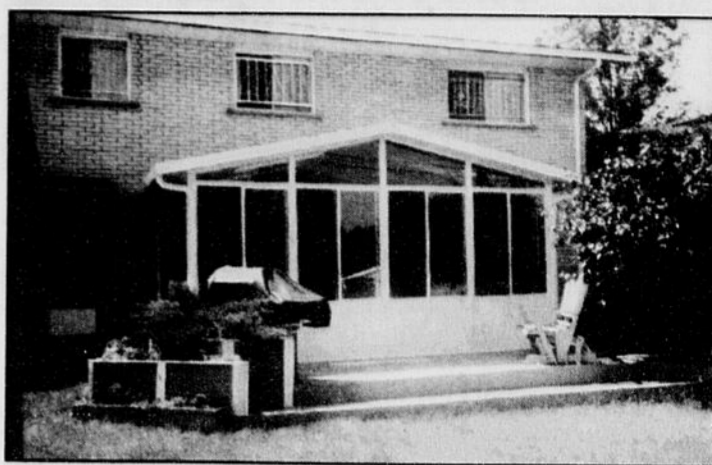
1-800-327-5278

VOYAGE À NEW YORK CONCÉSSION DE GRÂCES DU 10 AU 12 OCTOBRE

Comprend:
• autocar de luxe (45 places)
• 2 nuits (hôtel très propre)
• tour de ville guidé en français
• carte de la ville fournie
• service d'un accompagnateur

À partir de 159\$ can. (occ. quadruple)
Réservation:
LUC MARQUIS, 821-3996

NOUVEAU! SOLARIUM 3 SAISONS (Florida Room) EN MONTRE À NOS LOCAUX



Ensoleillez votre intérieur
SOLARIUM SHERBROOKE

Dépositaire ZYTCO (4 saisons)
3665, rue King Est, Fleurimont
(819) 821-3627

9^E ANNÉE DE GRANDS SUCCÈS Agence de Voyages Sears

Avec le Plan Spécial de Paiement Voyages - Exclusivité Sears

Voici juste un avant-goût des choix de vacances

**RÉSERVEZ
AUJOURD'HUI
VOYAGEZ
PAYEZ
PLUS TARD.**

Aucun dépôt... Aucuns frais de crédit... Aucuns paiements.*

Aucun paiement avant votre retour - en fait, il peut s'écouler jusqu'à 54 jours après la date de votre départ avant de payer quoi que ce soit (crédit disponible, sujet à autorisation - quelques restrictions applicables).*

PLUS - D'INCROYABLES VALEURS SURES

- GARANTIE PRIX LE PLUS BAS*
- GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES*
- CLUB SEARS*
- CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS®*
- ASSURANCE VOYAGEUR*
- VASTE CHOIX DE VACANCES ET CROISIÈRES*
- SAC DE VOYAGE À TITRE GRACIEUX*

OFFRE DURÉE LIMITÉE - SE TERMINE LE 7 NOVEMBRE 1992.

*Note: Notre PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES s'applique seulement aux nouvelles réservations - soumis à certaines restrictions. Pour la liste des grossistes et lignes de croisières participants - termes et conditions de cette offre - demandez notre brochure PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES (92) - disponible à votre agence de voyages Sears la plus près.



CUBA

VARADERO
Paradiso/Punta Arenas Resort
1 semaine - 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les vendredis) **700\$**

CIENFUEGOS
Hôtel Ancon **TOUT COMPRIS**
1 semaine - 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les dimanches) **840\$**

Incluant: petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours • boissons alcooliques (à base de rhum local) et gazeuses, jus et bière à volonté • spectacles trois fois par semaine • entrée gratuite à la discothèque (consommation non comprises) • programme quotidien d'activités surveillées pour enfants • cours de danse aérobie tous les jours • volleyball en piscine et à la plage • croisière au coucher du soleil hebdomadaire • usage de bicyclettes • et plus encore!
Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que sélectionné, transferts, toutes taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

Vacances Canadiennes
UN UNIVERS de VOYAGES

ST-MARTIN

NOUVELLE DESTINATION!

TREASURE ISLAND RESORT
(chambre std.)
1 semaine - 09 au 23 janv. 93 (départ les samedis) **859\$**

LE GRAND
(chambre)
1 semaine - 09 au 23 janv. 93 (départ les samedis) **929\$**

PETIT DÉJEUNER AMÉRICAIN INCLUS
Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que sélectionné, transferts, toutes taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

Vacances Air Canada

PUERTO PLATA

VACANCES «Tout compris»

CARIBBEAN VILLAGES, Puerto Plata, République Dominicaine
FUN TROPICALE **FUN ROYALE**
1 semaine (suite) **869\$*** 1 semaine (suite) **969\$***

Incluant: 3 repas par jour (style buffet) • toutes les consommations (vin, bière domestique et cocktails) de 11 hres à 23 hres • sports nautiques • activités journalières • spectacles nocturnes • et plus!

*Départs les samedis - 29 déc. 92 au 18 jan. 93. Autres dates de départs aussi disponibles à tarifs variés.

Prix incluent vol aller-retour de Mirabel, transferts entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, repas, boissons, activités, et les services d'un représentant à destination. TOUTES LES TAXES ET FRAIS DE SERVICES SONT INCLUS.

SOL VAC
La Sensation Vacances

Carrefour de l'Estrie 821-4204

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations antérieures, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Détenteur d'un permis du Québec

SECOURS-AMITIÉ (ESTRIE)

Quand tu vis un moment difficile et que tu as besoin de parler: A Secours-Amitié, il y a quelqu'un pour t'écouter.

Une lueur d'espoir...

Poste d'écoute
Appels locaux:
564-2323

Appels provenant de tous les autres endroits:
Aucun frais. Composez
1-800-667-3841
24 heures / 7 jours

38269

LOUER POUR

	1 MOIS	3 MOIS PAYABLE D'AVANCE
Téléviseur 14 po	20\$	45\$
Télé 14 po télécommande	30\$	75\$
Télé 20-21 po	25\$	60\$
Télé 20-21 po télécommande	35\$	80\$
Vidéo VHS-Béta	25\$ par mois	60\$ par mois
Écran géant 80" par jour + Livraison 30"		
Caméra vidéo*	35\$	50\$

* jours de fête, tarif fin de semaine

ACHETER

G. DOYON TV SON
1112 Conseil, Sherbrooke
565-3177, 562-7886

À Hampton, en Virginie, un fort dessiné par un Français

Monique Nuytemans Hampton (Virginie)

Peu de choses m'intéressent moins que de visiter un fort. Je n'aime pas les forts, je les trouve froids, dépassés, désuets. Mais

quand le programme conçu pour notre groupe de journalistes a décidé que la matinée serait consacrée à la visite d'un fort... je suis!

C'est ainsi que par une belle matinée d'avril, mon devoir professionnel me dicta de sourire à des casemates humides et à faire de l'oeil à des canons muets.

C'est «Fort Monroe» qu'il s'appelle, en honneur de James Monroe qui fut président républicain de 1817 à 1825.

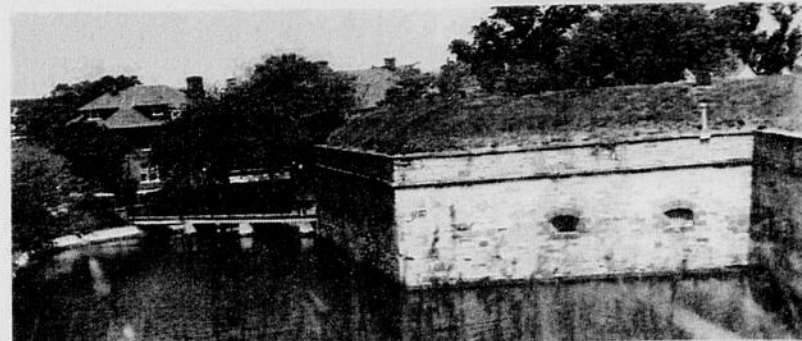
En dépit de mon peu d'enthousiasme à la visite, le fort commença quelque peu à m'intéresser lorsque j'appris que c'est un Français qui le dessina. Intrigant. Qu'est-ce qu'un Français venait foutre en Virginie au début du XIXe siècle? Et ce qui plus est, qu'il s'ingéniait à se faire l'architecte d'un fort?

Eh bien voilà: Simon Bernard avait été général dans l'armée de Napoléon. Après la défaite de Waterloo (1815), il voulut suivre l'empereur dans son exil à l'île d'Elbe. Cette faveur lui fut refusée. Il décida donc de s'expatrier au Nouveau-Monde.

James Monroe, le président américain à l'époque, avait entendu parler des prouesses de stratégie de Bernard. Il le nomma général dans l'armée américaine avec comme mandat de protéger la baie de Chesapeake d'une éventuelle invasion maritime anglaise.

Bien situé

Le fort était bien situé à l'embouchure de la Hampton River



Fossés et casemates du Fort Monroe.

avec comme allié le fort Wool, de l'autre côté de la rivière. À eux deux, et avec leurs canons combinés, ces forts pouvaient intercepter tout ce qui venait de l'Atlantique.

On était alors au début du XIXe siècle et la guerre civile américaine n'avait pas encore été ébauchée (1861). Le fort Monroe était un fort unioniste (yankee) en territoire confédéré (la Virginie étant sudiste).

Jusqu'ici pas de problème. La vie dans le fort était calme, à l'Est rien de nouveau: les Anglais ne venaient pas. Les années s'écoulèrent calmes et sereines jusqu'au moment où Abraham Lincoln allait être élu président et avec lui viendrait l'abolition de l'esclavage et le spectre de la guerre civile.

Des esclaves noirs sachant que le fort Monroe était unioniste, donc sympathique à leur cause, s'évadèrent de leur plantation. Ils furent d'abord trois qui furent accueillis,

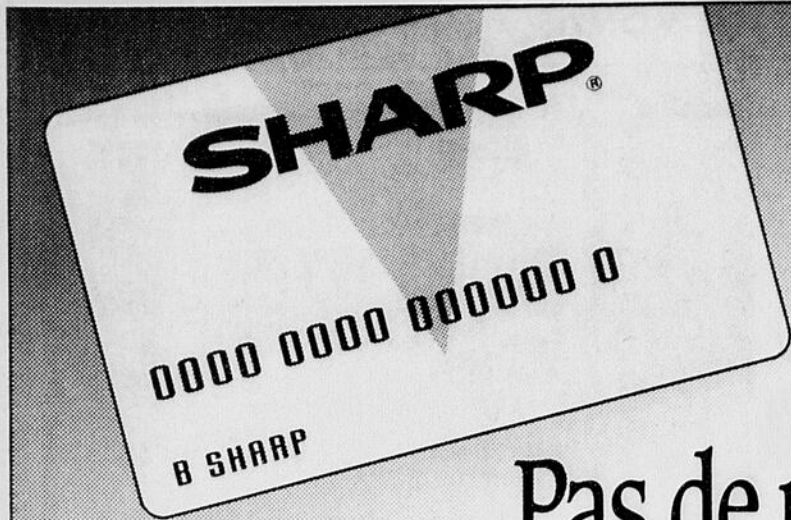
nourris et vêtus par le général Butler, maître du fort.

D'autres esclaves suivirent. Éventuellement 6000 esclaves vinrent trouver asile alors que le fort n'avait place que pour 2500 hommes! À la fin de la guerre civile (1865), 139 régiments noirs avaient été formés au Fort Monroe!

Robert E. Lee qui était le commandant des forces sudistes, habita au fort avant 1861 et aida Simon Bernard à en achever la construction.

Jefferson Davies, le dernier président sudiste, fut emprisonné dans les casemates du fort pendant sept mois après la défaite du Sud.

Aujourd'hui des canards barbotent dans les fossés d'enceinte, des azalées servent de tapis aux canons et, finalement, j'ai trouvé la visite du fort Monroe extrêmement intéressante: une page vivante de l'histoire américaine qui débuta avec un acteur d'une cuisante défaite française.



Pas de paiement ni d'intérêt avant 6 mois.*

Sharp, toujours à l'avant-garde mondiale de l'électronique au foyer, présente la Carte Sharp. La carte qui accorde aux clients admissibles six mois sans paiement ni intérêt.

Par ses avantages exceptionnels, la nouvelle Carte Sharp se recommande aux milliers de consommateurs qui exigent la technologie de pointe Sharp.

Renseignez-vous, ça vaut la peine! Il y a un détaillant participant Sharp près de chez vous. Composez 1-800-561-7735.



La carte Sharp, tout un avantage!

SHARP
DES PRODUITS SHARP
INCOMPARABLES™

* Si l'achat à crédit est autorisé, aucuns paiements ni frais de crédit ne seront exigés jusqu'au sixième état de compte mensuel. Les frais de crédit courent dès le début du mois du sixième état de compte, date à partir de laquelle les délais de paiement et les frais de crédit normaux s'appliquent. Des mensualités d'au moins 25 \$ ou 1/24e du solde dû sont alors exigées. Chaque état de compte couvre une période d'environ 30 jours.

Exemple de calculs des frais de crédit après l'expiration de la période sans paiement ni intérêt:
Pour un solde mensuel initial de 1000 \$: 250\$ 500\$ 750\$ 1000\$
Les frais de crédit par période de 30 jours seraient de 2,29\$ 5,73\$ 11,45\$ 17,18\$ 23,95\$
Promotion en vigueur du 1er septembre au 30 novembre 1992. L'achat initial doit être un appareil audio, vidéo ou à micro-ondes Sharp de plus de 400 \$, taxes comprises.

		ÉGYPTÉ et CROISIÈRE SUR LE NIL Avion avec Air France, Hébergement 4 et 5 étoiles, Croisière de 5 jours, 2 nuits à Alexandrie, Visites du Caire, Alexandrie, Memphis et Sakkara. Spectacles Son et Lumière aux Pyramides et Luxor. Plusieurs repas. Accompagné en français — Dép.: 29 octobre 3289\$. Taxes et visa inclus.	
Orlando avion, hôtel, auto 1 sem. 399\$ 2 sem. 499\$	Fort Lauder. avion, hôtel 1 sem. 379\$ 2 sem. 479\$	Costa Rica avion seulement 1 sem. 449\$ 2 sem. 449\$	Freeport Nassau avion seulement 1 sem. 299\$ 2 sem. 299\$
CLUB MED Playa Blanca (Mexique) 31 oct. au 12 déc. 1199\$ 2 jan. au 24 avril 1299\$		FORMULE TOUT INCLUS CATEGORIE SUPERIEUR Puerto-Plata Village 1 sem. 649\$ Départs 27 sept. 2 sem. 949\$ au 25 oct.	
Boucaniers (Martinique) 31 oct. au 12 déc. 1299\$		Punta Cana (Rep. Dom.) 31 oct. au 12 déc. 1299\$	
Les tarifs ci-haut sont valides jusqu'au 25 oct.		ASSURANCE FORFAIT COMPLÈTE GRATUITE À l'achat d'un forfait avion et hôtel, croisière ou d'un circuit, et ce pour deux personnes la deuxième assurance forfait sera gratuite sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 30 septembre 1992.	
Plusieurs autres spéciaux disponibles à l'agence.		219, rue Wellington Sud, Sherbrooke 566-5595	

Permis du Québec

Nolitour

l'autre façon de Voyager

VACANCES TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS

Promotion Spéciale \$100 de rabais par couple

POUR TOUTE RÉSERVATION D'UN FORFAIT D'HIVER AVANT LE 26 SEPTEMBRE 1992 AVEC LA GARANTIE DU MEILLEUR PRIX D'HIVER

Si nous publions un prix inférieur pour le même forfait, nous vous rembourserons la différence sur demande.

Varadero		1 SEM		2 SEM		DÉPARTS ENTRE LE 17 DÉCEMBRE '92 ET LE 17 AVRIL '93 - PRIX "À PARTIR DE"						Ft-Lauderdale		1 SEM		2 SEM					
VILLA TORTUGA	479	569					Puerto Plata		1 SEM		2 SEM		VOL SEUL 259								
PARADISO	609	839					FORMULE CLUB - TOUT INCLUS						CAMELOT 499 639								
COPEY OASIS	579	759					Playa Dorada PRINCESS		789		1089		HOLIDAY INN surf 519 689								
CUATRO PALMAS		689	989					Acapulco		1 SEM		2 SEM		OCEAN MANOR 569 779							
Santa Maria del Mar		1 SEM						TORRES GEMELAS		579		699		RAMADA by the sea 659 959							
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS						EL PRESIDENTE		619		759		Sunny Isles		1 SEM		2 SEM					
TROPICOCO Beach		649						AUTO RITZ		619		789		TANGIERS		559 759					
Puerto la Cruz		1 SEM		2 SEM						Continental PLAZA		659		879		PRINCESS BEACH 569 769					
DORAL BEACH		659	849					COPACABANA		669		859		CHATEAU by the sea		539 699					
PETIT DÉJEUNER INCLUS						ACAPULCO PLAZA		699		969		Hollywood				1 SEM		2 SEM			
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS						Cancun		1 SEM		2 SEM		HOWARD JOHNSON				609 859					
Hosteria EL MORRO		749	1019					SUITES BRISAS		689		919		Dompano		1 SEM		2 SEM			
Margarita		1 SEM		2 SEM						PLAYA DE ORO		749		1029		HOWARD JOHNSON		599 859			
CORAL INN		569	679					CROWNE PLAZA		769		1089		Manzanillo		1 SEM		2 SEM			
ARRECIFE		669	889					VILLAS PLAZA		799		1139		FORMULE CLUB TOUT INCLUS				★★★★★			
CONCORDE		739	1019					Hôtel Grand Tourisme						TROPICLUB				749 1039			
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS						OASIS Puerto Aventuras		959						LES FORMULES CLUB INCLUENT repas/boissons/sports/animation							
Intern'tl RESORT		699	939													Les conditions et services offerts peuvent varier selon les propriétés.					

À Williamsburg, une riche famille préserve l'art paysan de la région

Monique Nuytemans
Williamsburg (Virginie)

Madame Abby Aldrich Rockefeller, issue d'une riche famille américaine du Rhode Island et épouse de Johnny D. Rockefeller junior, avait, depuis les années 20, une passion pour l'art paysan. Elle collectionnait avec ardeur tout ce qui lui tombait sous la main en fait de peintures naïves, de sculptures

do-artistes n'ont jamais reçu de cours académiques?

Mais Abby tint bon. Un premier vernissage de sa collection se fit au New Jersey, en 1931. Ensuite, une exposition au Musée d'art moderne à New York, en 1932, sous le titre «L'art paysan américain». Chose relativement aisée car madame Rockefeller était une des fondatrices du Musée d'art moderne...

Vers 1934, c'est-à-dire huit ans après que son mari ait entrepris la

si que la valeur historique. Aujourd'hui, le musée est devenu un centre important de recherche.

La collection dont les objets datent des débuts de la colonie jusqu'à nos jours, se compose de portraits, de paysages, d'affiches, de poteries, de girouettes, de couvre-pieds, de sculptures, de meubles et de jouets. Ces objets reflètent divers aspects de la vie américaine et furent produits par des amateurs de talent motivés par un désir d'expression artistique.

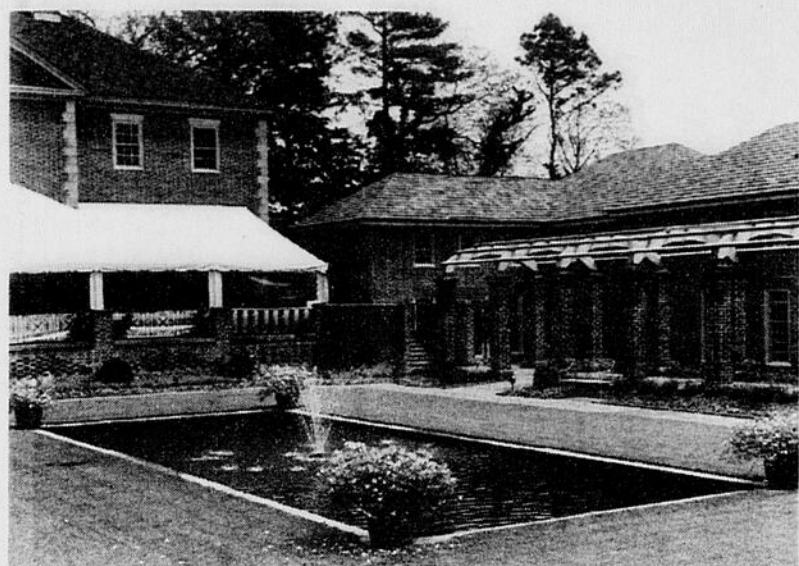
3000 objets exposés

Le 1er mai 1992, j'ai assisté à l'inauguration de la nouvelle aile du musée déjà existant qui avait été fermé pendant trois ans (le temps des rénovations). Huit jours avant son ouverture officielle, un grand nombre de membres de la famille Rockefeller et leurs invités s'ablaient le champagne au musée pour marquer l'événement.

Au magasin du musée, on peut se procurer nombre de reproductions d'objets exposés. On peut également se faire faire un lit à baldaquin avec des cretonnes qui sont des reproductions des cotonnades d'il y a deux siècles.

Williamsburg est d'ailleurs célèbre pour ses métiers d'art. On y trouve de la superbe poterie, des répliques en cuivre et en étain d'ustensiles anciens, des tissages, des reproductions de meubles datant de la colonie.

Car même si les anciens planteurs avaient importé beaucoup de choses d'Angleterre, il n'y en avait jamais assez. On se mit donc à faire de la poterie sur place, à frapper des ustensiles, à filer et à tisser. C'était la façon des colonaux d'avoir la vie facile. Ils devinrent experts dans leur domaine et il était fréquent, à l'époque, que des jeunes gens de 14 ans soient envoyés en pension chez un maître pour apprendre le métier. Leurs talents ne sont pas perdus et ils le pratiquent encore de nos jours, sous les yeux des visiteurs.



La nouvelle aile du Musée d'art paysan à Williamsburg.

rustres, de girouettes, de dessins et de jouets primitifs.

Abby avait du goût et du flair et elle savait qu'éventuellement cette collection un tantinet «spéciale» deviendrait un étalage fort recherché de l'art paysan aux États-Unis.

La famille d'Abby se moquait d'elle car, quand on a l'argent des Rockefeller dans les veines et qu'on peut se payer de Braque, des Matisse, des Picasso sans broncher, pourquoi s'évertuerait-on à collectionner des vieilleseries qui ne sont même pas signées et dont les pseu-

restauration de la ville coloniale de Williamsburg, Abby prêta une partie de sa collection à la petite ville.

Quelque 250 objets furent exposés dans la Ludwell Paradise House. Ce fut le début du «Abby Aldrich Rockefeller Folk Art Center» qui ouvrit ses portes en 1957 et qui fut, en fait, le premier musée américain entièrement voué à l'art paysan. Il fut dédié par John D. Rockefeller à la mémoire de sa femme.

Le but du musée de Abby était de faire apprécier l'art naïf, d'en faire admirer les qualités esthétiques ain-

CLUB VOYAGES

PRIX UNIQUE TOUTES TAXES INCLUSES

MIAMI — FORT LAUDERDALE		1 sem.	2 sem.
03 oct. au 09 déc.			
SUEZ OCEANFRONT RESORT	5395\$	7995\$	
SHERATON YANKEE TRADER	5995\$	9195\$	
TAMPA/ORLANDO			
03 oct. au 09 déc.			
SAND DOLLAR (app. 2 ch. occ. quad)	5495\$	8495\$	
RESIDENCE INN BY MARRIOTT (app. 2 ch. occ. quad)	6295\$	9495\$	
MYRTLE BEACH			
RÉSERVEZ AVANT LE 27 SEPTEMBRE ET PROFITEZ DE CE SUPER SPÉCIAL			
A partir de			
	3 nuits	4 nuits	7 nuits
CORAL BEACH RESORT (ch)	4995\$	5595\$	7195\$
BAR HARBOR INN (studio)	5195\$	5495\$	6795\$
RÉSERVEZ UN FORFAIT ET OBTENEZ UNE RONDE DE GOLF GRATUITE			
JAMAÏQUE			
04 oct. au 05 déc.			
	1 sem.	2 sem.	
TURTLE BEACH TOWERS (app. 2 ch. occ. quad)	5995\$	7495\$	
SEAWIND (tour, vue sur la baie)	6995\$	8995\$	
TRELAWNY (2 repas par jour) (vue montagne)	10295\$	15995\$	

Vacances Air Canada.

NOUVEAUTÉ
LAS VEGAS
à partir de 4695\$
Premier départ 1er novembre

FORAITS DE 3 ET 4 JOURS	5195\$
FORAITS DE 7 JOURS	5795\$

2 vols par semaine: dimanche et jeudi
Vol au départ de Dorval avec AIR CANADA

Prix par personne en occupation double, sauf mention contraire. Toutes les taxes sont incluses. Valides pour certains départs entre le 3 octobre et le 5 décembre. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou hôtels au moment de la réservation. Prix sujets à changements sans préavis.

Vacances Air Canada.

LONDRES 10 oct. au 10 déc.	4835\$
BRUXELLES 01 oct. au 06 déc.	4865\$
AMSTERDAM 11 oct. au 09 déc.	5965\$
MADRID 24 sept. au 05 déc.	6905\$
LISBONNE 12 oct. au 10 déc.	6935\$
BARCELONE 24 sept. au 05 déc.	7405\$
SEVILLE 24 sept. au 05 déc.	7405\$

Prix minimum par personne pour des départs de Montréal. Toutes taxes incluses. Valides pour de nouvelles réservations et sujets à changements sans préavis. Places limitées selon la disponibilité au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables.

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES

PROMOTION QUI PART GAGNE

Renseignez-vous auprès du Conseiller CLUB VOYAGES de la promotion QUI PART GAGNE de VACANCES AIR CANADA et courez la chance de vous mériter un des 50 prix sensationnels.

Tous les détails de ce concours dans la brochure.

Vacances Air Canada.

LA FORCE D'UN RESEAU	SES MEMBRES
MAGOG CLUB VOYAGES ESTRIE (819) 843-2894	SHERBROOKE CLUB VOYAGES ESCAPADE (819) 563-5344
THETFORD-MINES CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 338-4645	CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 338-2158
	VICTORIAVILLE CLUB VOYAGES MERISOL (819) 758-8225

et dans 63 autres villes au Québec PERMIS DU QUÉBEC

LA GARANTIE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT EXCLUSIVE À THOMAS COOK

- AUCUN PAIEMENT**
avant votre retour de voyage. Aucuns frais de crédit et aucun acompte pour les titulaires de la carte Eaton.
- LE MEILLEUR PRIX QUI SOIT**
Si le prix du voyage que vous avez réservé baisse entre la date de la réservation et deux semaines avant votre départ, nous vous garantissons le prix le plus bas.
- REMBOURSEMENT ASSURÉ**
en moins de 24 heures si le voyageur retenu ferme ses portes, ou nous trouverons le même genre de forfait auprès d'un autre voyageur.

Thomas Cook recommande:

FORAITS-VACANCES

Comprenant: Le vol aller-retour de Montréal • Les repas et le bar gratuits durant les vols • l'hébergement choisi • une voiture de location climatisée, kilométrage illimité • les services d'un représentant de Vacances Canadien à destination.

LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE 1 ^{er} janv./3 fév. 1993 7 NUITS 14 NUITS	
Punta Cana Bavaro Beach Resort	1 180 \$* 1 760 \$*
LE MEXIQUE Départs de vendredi, 1 ^{er} janv./3 fév. 1993	
Cancun Hôtel Conrad	984 \$* 1 484 \$*
1 ^{er} janv./3 fév. 1993 Club Cancun Plaza TOUT COMPRIS	1 124 \$* 1 784 \$*

*par personne, occupation double

Vacances Canadien

Thomas Cook

Service de voyages

CHEZ EATON

Carrefour de l'Estrie
820-7711

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double. Taxes et services en sus (sauf autre indication) et sont en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont en fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par le grossiste pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans le prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un conseiller de Voyages Thomas Cook pour en savoir davantage. Toute offre spéciale ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Thomas Cook. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

45495

MAINTENANT

PAYEZ COMPTANT

avec la Carte Pratique^{MD} CIBC.

PAIEMENT DIRECT

Plus besoin de porter sur vous des sommes importantes ou de libeller des chèques. Acceptée dans plus de 16 000 magasins au Québec, votre Carte Pratique CIBC s'utilise comme de l'argent liquide partout où vous voyez le symbole du service Paiement direct Interac.

En plus, du 14 septembre au 8 novembre 1992*, chaque fois que vous utilisez votre Carte Pratique CIBC™ chez un détaillant participant, vous êtes automatiquement inscrit à un tirage de 1 000 \$ effectué chaque semaine pendant 8 semaines et au tirage d'un grand prix de 10 000\$. La Carte Pratique CIBC. Plus vous l'utilisez, plus vous avez de chances de gagner.

Pour plus de renseignements, passez à un centre bancaire CIBC ou communiquez avec CIBC CONTACT au 1 800 465-CIBC.

On y met du coeur en plus.

CONCOURS ON GAGNE À UTILISER!

1 000 \$ CHAQUE SEMAINE PLUS UN GRAND PRIX DE 10 000 \$

RENSEIGNEZ-VOUS À UN CENTRE BANCAIRE CIBC.

© Marque déposée de la CIBC
* La CIBC est un usager inscrit de ces marques.
** Seules les opérations effectuées entre 8 h et 23 h seront admissibles.
*** L'utilisation de toute Carte Pratique CIBC donnant droit aux services VISA* ne sera pas admissible.



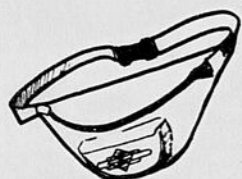
LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD !

Pas de paiement jusqu'à votre retour

• Réservez vos vacances à l'avance **SANS DÉPÔT** et **SANS FRAIS DE CRÉDIT** - en utilisant votre carte de crédit Zellers; sans aucun paiement jusqu'à votre retour.

• En plus de notre plan **LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD**, Voyages Club Z vous offre des avantages uniques:

- Accumulez des points Club Z à l'achat de vos vacances
- Doublez vos points en participant à notre promotion spéciale
- Obtenez gratuitement un sac-ceinture à l'achat de vos vacances
- Échangez vos points Club Z pour des rabais-voyages



*Cette offre se limite à toutes les nouvelles réservations faites entre le 12 septembre et le 7 novembre (avec les voyageurs participants)

Tirage : Devenez MILLIONNAIRE CLUB Z

Courez la chance de gagner 1 000 000 de points Club Z, en participant au plan **LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD**. (Détails dans l'une des agences Voyages Club Z)

C'est gratuit ! Devenez membre du Club Z ! Réservez vos vacances et obtenez 10 000 points du Club Z !

- En plus, chaque achat/voyage vous donne des points Club Z (Ex.: 800 \$ donnent 25 000 points).
- En plus, **DOUBLEZ** vos points Club Z en participant à notre offre spéciale **LES VACANCES D'ABORD ET PAYEZ PLUS TARD**.
- En plus, échangez vos points Club Z pour des rabais-voyages. 150 000 points donnent droit à un rabais de 50 \$, 300 000 points - 100 \$.

Le prix le plus bas fait la loi ! C'est garanti !

Si, avant votre départ, vous voyez le même voyage* que vous avez acheté mais annoncé à prix moindre, nous vous garantissons le prix le plus bas.

* Même voyage signifie même date de départ, même voyageur, même ligne aérienne, même destination, même hébergement et mêmes avantages et/ou inclusions que le voyage que vous avez réservé.

Facile comme bonjour !

Contactez votre agence Voyages Club Z près de chez vous, entre le 12 septembre et le 7 novembre, sélectionnez une destination parmi celles offertes par nos voyageurs participants et réservez maintenant **SANS AUCUN PAIEMENT** avant votre retour et aussi **SANS FRAIS DE CRÉDIT** si vous utilisez votre carte de crédit Zellers.

TAMPA

FORFAITS AVION, HÔTEL ET
VOITURE DE LUXE OU FOURGONNETTE
Départs quotidiens du 31 décembre au 27 janvier

toutes taxes et frais de service inclus !

1 semaine
ISLA DEL SOL (supérieur) **439 \$**
Vue sur terrain de golf
(App. 2 ch., occupation quadruple) + 300 000 Points Club Z
ou 539 \$

BEACH COTTAGE (modéré) **529 \$**
Sur le golf du Mexique
(App. 2 ch., occupation quadruple) + 150 000 points Club Z
ou 579 \$

Enfants de 2 à 11 ans ne paient que le vol

Les prix par personne sont basés sur une occupation quadruple et incluent toutes taxes et frais de service. Pour plus de détails, consultez notre brochure Soleil - Hiver 1992-93.

Vacances  Air Canada_{MD}

CROISIÈRE

Réservez vos vacances 1993 et épargnez!
SUPER SOLDE DE CROISIÈRE

SUN VIKING
Départ de San Juan les samedis 4 et 11 décembre 1993
Caraïbes du Sud pour 7 nuits

Destinations:
San Juan • Curacao • St-Martin • St-John • St-Thomas

1356 \$
+ 300 000 points Club Z
ou 1456 \$

Vol aller-retour de Montréal inclus

«toutes taxes et frais de services inclus»

ROYAL  CARIBBEAN

Voyagistes participants : Adventure Tours, Americanada, AlbaTours, Vacances Canadien, Encore Cruises, Fiesta Holidays, Royal Caribbean Cruise Lines, Sol-Vac, Sunquest, Vacances Air Canada, Vacances Air Transat.
Tarif par personne, occupation double, incluant vol aller-retour de Montréal, sauf indication contraire. Vol seulement, prix par personne. Places limitées, à la disponibilité au moment de la réservation.
Veuillez consulter la brochure des voyageurs participants, spécifiant les termes et conditions.

Détenteur d'un permis
du Québec #9103847-753701

**Soyez assuré
en tous points
avec l'Assurance
Voyageur**

**RÉSERVEZ VOS VACANCES CHEZ VOYAGES CLUB Z
ACCUMULEZ DES POINTS CLUB Z
VOS POINTS DE DÉPART POUR VOS VACANCES !**



Sherbrooke
Zellers/Carrefour de l'Estrie
(819) 565-3234

**OUVERT LE
MERCREDI SOIR !**